

“Create in me a clean heart...” Ps 51:10-12, ESV & WLC

Psalms 51:10-12

¹⁰Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me.

¹¹Cast me not away from your presence, and take not your Holy Spirit from me.

¹²Restore to me the joy of your salvation, and uphold me with a willing spirit.

Song: Lev Tahor (A Pure Heart)

MJAI / Messianic Jewish Alliance of Israel:

https://youtu.be/rs2rYz55qyg?si=olMHDEWKcu_EfbCE (English, Hebrew & transliteration lyrics)

Hebrew song lyrics from Ps 51:

לב טהור, ברא-לי אלהים
לב טהור, לב טהור
ורום נכון, חידש בקרבי
רום נכון, רוים נכון

Word Study: Psalm 51:10, ESV & WLC (Westminster Leningrad Codex)

“Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me.” Psalm 51:10 ESV

לב טהור ברא-לי אלהים ורום נכון חידש בקרבי: (Ps 51:10 WLC)

Hebrew	Translation	Parsing
לב	heart	N – ms
טהור	clean [also in Lev 10:10: ‘unclean & clean’]	adj – ms
ברא-	create [also in Gen 1:1: ‘God created’]	V – Qal – impv (imperative) – 2ms (3ms: ברא — inf: לברוא)
לי	in me	prep / 1cs (sf)
אלהים	God	N – mp
ורום	and a spirit	conj / N – fs cstr (construct)
נכון	steadfast [to have a right, true, correct; to prepare]	V – Nifal – ptc (participle) – ms (3ms: נכון — inf: להכון)
חידש	renew, repair [make new]	V – Piel – impv (imperative) – 2ms (3ms: חידש — inf: לחידש)
בקרבי:	within me [verb with the same root means to draw near or to approach]	prep / N – ms / 1cs (sf)

Ps 51:11, ESV

Cast me not away from your presence, and take not your Holy Spirit from me.

אל-תִּשְׁלִיכֵנִי מִלְּפָנֶיךָ יְרוּחַ קִדְשְׁךָ, אל-תִּקַּח מִמֶּנִּי

Hebrew	Translation	Parsing
אל-	not	neg adv
תִּשְׁלִיכֵנִי	do cast me away	V – Hifil – impf, 2ms / 1cs (sf)
מִלְּפָנֶיךָ	from Your presence	prep/prep/ N – mp / 2ms (sf)
יְרוּחַ	and Spirit	conj/ N – fs cstr
קִדְשְׁךָ	Your Holy	N -ms / 2ms (sf)
אל-	not	neg adv
תִּקַּח	do take	V - Qal, impf - 2ms
מִמֶּנִּי:	from me	Prep/1cs (sf)

Ps 51:12, ESV

Restore to me the joy of your salvation, and uphold me with a willing spirit.

הַשִּׁיבָה לִּי שִׂשְׁוֹן יִשְׁעֶךָ יְרוּחַ נְדִיבָה תִּסְמְכֵנִי:

Hebrew	Translation	Parsing
הַשִּׁיבָה	Restore	V – Hifil - impv – 2 pms
לִּי	to me	prep / 1 st pcs (sf)
שִׂשְׁוֹן	the joy	N – ms cstr
יִשְׁעֶךָ	of Your salvation	N – ms cstr / 2 ms (sf)
יְרוּחַ	and [by Your] Spirit	conj / N – fs cstr
נְדִיבָה	generous	adj – fs
תִּסְמְכֵנִי:	uphold me	V-Qal-impf-2 ms / 1 st pcs (sf)